



Pressekonferenz Conferenza stampa

Bozen | Bolzano, 18.05.2015

Flüchtlingshilfe in Südtirol Assistenza ai profughi in Alto Adige

Im Moment **zwei** verschiedene Dynamiken:

- Aufnahme** von Asylantragstellern, i.d.R. vom Staat zugewiesen im Rahmen der Aufteilungsquote von 0,9% der Asylantragsteller in Italien
- Personen auf der **Durchreise** nach Nordeuropa; Situation an den Bahnhöfen Bozen und Brenner

Al momento **due** diverse dinamiche:

- accoglienza** di richiedenti asilo, di norma assegnati dallo Stato nel quadro della quota di riparto del 0,9% del totale dei richiedenti asilo in Italia
- persone in **transito** verso il Nord Europa; situazione presso le stazioni di Bolzano e Brennero

Aufnahme in Südtirol / accoglienza in Alto Adige

- insgesamt 472 aufgenommene Asylantragsteller
 - von diesen 365 in Rahmen der staatlichen Zuweisungen und 107 auf „Landesplätze“ für Personen die direkt hier Asylantrag stellen
 - Aufnahme in 6 Einrichtungen, 5 in Bozen und 1 in Meran (Führung Volontarius und Caritas)
 - Aufnahmedauer in der Regel 12-18 Monate
-
- Complessivamente 472 richiedenti asilo accolti
 - di questi 365 nel quadro delle quote statale e 107 nei „posti provinciali“ per chi presenta domanda di asilo direttamente in loco
 - accoglienza in 6 strutture, 5 a Bolzano e 1 a Merano (gestione Caritas e Volontarius)
 - accoglienza di norma 12-18 mesi

Durchreise / transito

Bahnhof Bozen / stazione di Bolzano

- Durchschnitt der letzten Tage: ca. 110 Personen auf Durchreise zwischen 8 und 11 Uhr; ca. 25 zwischen 11 und 19 Uhr
- ca. 11 Helfer (Organisationen und Freiwillige) zwischen 8 und 11 Uhr; ca. 6 Helfer zwischen 11 und 19 Uhr
- media degli ultimi giorni: ca. 110 persone in transito tra le ore 8 e le 11; ca. 25 tra le ore 11 e le 19
- ca. 11 operatori (organizzazioni e volontari) tra le 8 e le 11; ca. 6 operatori tra le 11 e le 19

Stazione Brennero / Bahnhof Brenner

- Durchschnitt der letzten Tage: ca. 80 Personen auf Durchreise im Laufe des Tages; 3-4 Helfer
- Media degli ultimi giorni: ca. 80 persone in transito nel corso della giornata; 3-4 operatori

Anmerkungen zur Situation an den Bahnhöfen:

- Personen verhalten sich ruhig und befinden sich im Allgemeinen in einem akzeptablen Zustand
- Ziel ist ausnahmslos Weiterreise; Aufenthalt dauert wenige Stunden
- Verhältnis Helfer / Personen erscheint angemessen; bessere Organisation durch Vereinbarungsprotokoll und Verbesserung Logistik am Bahnhof
- Vereinbarungsprotokoll: Land (Soziales, Zivilschutz), Volontarius, Caritas, Rotes Kreuz, Freiwillige Helfer; laufend Situation angepasst
- die z.T. übertriebene Aufmerksamkeit erschwert oft den Einsatz

Annotazioni sulla situazione nelle stazioni:

- le persone sono tranquille e si trovano mediamente in condizioni accettabili
- l'obiettivo di tutti é la prosecuzione del viaggio; la permanenza dura poche ore
- il rapporto operatori / persone appare adeguato; miglioramento dell'organizzazione tramite protocollo di collaborazione e miglioramento della logistica presso la stazione
- Protocollo di collaborazione: Provincia (Sociale, Protezione civile), Volontarius, Caritas, Croce Rossa, Volontari; aggiornato rispetto alla situazione
- l'interesse a tratti esagerato complica talvolta l'intervento